

تأثير مهنية المعلم والكتاب المدرسي لترقية مهارة الكلام العربي لطلبة الفصل السابع
بمدرسة فضل الله المتوسطة الإسلامية وارو سيدوارجو

بحث تكميلي

مقدم لاستيفاء بعض الشروط للحصول
على درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية



إعداد :

خالدون أشهري

F02618242

قسم تعليم اللغة العربية

كلية الدراسات العليا

جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا

٢٠٢٠

إقرار الطالب

أنا الموقع أدناه، وبياناتي كالتالية :

الاسم : خالدون أشهري

رقم القيد : F02618242

المرحلة : الماجستير

أقرأ بأنّ هذه الرسالة بكافة أجزائها أحضرتها من بحثي وكتبتها بنفسى إلاّ

مواضع منقولة عزوت إلى مصادرها.

هذا، وحرر هذا الإقرار بناء على رغبتي الخاصة ولا يجبرني أحد على ذلك.

سورابايا، ٢١ يونيو ٢٠٢٠

الطالب المقتر،

خالدون أشهري

METERAI
TEMPEL
95863AHF425394471
6000
ENAM RIBU RUPIAH

الموافقة من طرف المشرف

بسم الله الرحمن الرحيم. الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين
وعلى آله وأصحابه أجمعين.

بعد الاطلاع على البحث التكميلي الذي أحضره الطالب؛

الاسم : خالدون أشهري

رقم القيد : F02618242

تخصص : تدريس اللغة العربية

موضوع البحث : تأثير مهنية المعلم والكتاب المدرسي لترقية مهارة الكلام العربي لطلبة الفصل

السابع بمدرسة فضل الله المتوسطة الإسلامية وارو سيدوارجو.

وافق المشرف على تقديمه للمناقشة.

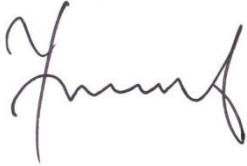
سورابايا، ٢١ يوليو ٢٠٢٠

المشرف ١



الدكتور جونيدي الماجستير

المشرف ٢



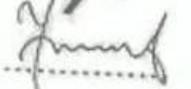
الدكتور كمال يوسف الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٥١٢٢٤١٩٩٧٠٣١٠٠١ رقم التوظيف: ١٩٧٩٠٦٠٦٢٠٠٥٠١١٠١٠

إعتماد لجنة المناقشة

تمت المناقشة هذه الرسالة المقدمة من الطالب: خالدون أشهري في ٢٩ يوليو ٢٠٢٠

أمام لجنة المناقشة التي تتكون من:

	(مشرفا ورئيسا)	الدكتور جونيدي الماجستير
	(مشرفا ورئيسا)	الدكتور كمال يوسف الماجستير
	(مناقشا)	الدكتور مروان أحمد توفيق، الماجستير
	(مناقشا)	الدكتورة مفلحة، الماجستير

سورابايا، ١٥ أغسطس ٢٠٢٠

مدير الكلية



الأستاذ الدكتور أسودي الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٠٠٤١٢١٩٩٤٠٣١٠٠١



KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN AMPEL SURABAYA
PERPUSTAKAAN

Jl. Jend. A. Yani 117 Surabaya 60237 Telp. 031-8431972 Fax.031-8413300
E-Mail: perpustakaan@uinsby.ac.id

LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI
KARYA ILMIAH UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS

Sebagai sivitas akademika UIN Sunan Ampel Surabaya, yang bertanda tangan di bawah ini, saya:

Nama : **KHOLIDUN ASHARI**
NIM : **F02618242**
Fakultas/Jurusan : **PASCASARJANA/ PENDIDIKAN BAHASA ARAB (PBA)**
E-mail address : **kholidd95@gmail.com**

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, menyetujui untuk memberikan kepada Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya, Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif atas karya ilmiah :

Sekripsi Tesis Desertasi Lain-lain (.....)
yang berjudul :

تأثير مهنية المعلم والكتاب المدرسي لترقية مهارة الكلام العربي لطلبة الفصل السابع بمدرسة فضل
الله المتوسطة الإسلامية وارو سيدوارجو

berserta perangkat yang diperlukan (bila ada). Dengan Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif ini Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya berhak menyimpan, mengalih-media/format-kan, mengelolanya dalam bentuk pangkalan data (database), mendistribusikannya, dan menampilkan/mempublikasikannya di Internet atau media lain secara *fulltext* untuk kepentingan akademis tanpa perlu meminta ijin dari saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan atau penerbit yang bersangkutan.

Saya bersedia untuk menanggung secara pribadi, tanpa melibatkan pihak Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya, segala bentuk tuntutan hukum yang timbul atas pelanggaran Hak Cipta dalam karya ilmiah saya ini.

Demikian pernyataan ini yang saya buat dengan sebenarnya.

Surabaya,

Penulis

(KHOLIDUN ASHARI)
nama terang dan tanda tangan

وقالت صافية ناصري في بحثها العلمي لنيل رسالة ماجستير "أنّ الكفاءة هي قدرة شخص على استعمال المهارات والمعارف". وقد اقتبس من القول رشدي أحمد طعيمة عن الكفاءة في المجال التربوي وقال "أنّها الاستخدام الناجح لمجموعة مندمجة من القدرات والخبرات والمهارات والسلوكيات لمواجهة وضعية جديدة. ولهذا انتج الباحث أن الكفاءة هي تحويل المعرفة إلى السلوك أن يجعل المعرفة تتغيّر إلى سلوك ملائم للتطبيق وذلك تكرر على الفهم الدقيق والاستيعاب.

٢. تعريف المعلّم

المعلّم هو اسم فاعل الذي اشتق من كلمة علّم - يعلم فهو معلّم ومرادفه المدرس أو المربي. وفي الاصطلاح معنى المعلّم أنّه الشخص الذي يجهز النشاطات في المدرسة، لذلك قال الدكتور علي أحمد عبد الله نخلي "أنّ المدرس في المدرسة هو المربي بالدرجة الأولى والناقل للمعلومات والمهارات والمعارف إلى الطلبة بالدرجة الثانية".^{٣٠} من أجل ذلك يجب للمدرس أن يحاول مستمرّ على ترقية العلمي والمعرفة من حين إلى حين. ولازم أن يتعلّم العلوم بإلقاء واضح ظاهر بالقواعد المعروفة عند التدريس. وذلك شرط أن يكون معلّم غزير المادة وأن يستعدّ لمهنته مستعداً عقلياً وفكرةً.^{٣١}

أكثر من الإنسان يعتقدون أنّ المعلّم دور مهم في تربية التلاميذ وتوجيههم وإرشادهم حتى يفهمون وينالون العلوم الكثيرة. ولا بد للمعلّم أن يتصف بصفات محمودة في حياته جسماً وعقلاً وخلقاً. لأنّ المعلّم سيكون مرآة لجميع تلاميذه، والتلاميذ يقلدون ما يرونه أمامهم من

^{٣٠} علي أحمد عبد الله نخلي، دور مديري المدارس في رفع كفاية المعلمين، (دمشق: مجلة جامعة دمشق، المجلد ٢٦ العدد ١ و ٢،

٢٠١٠) ١٤٣.

^{٣١} محمد إدريس جوهري، مبادئ علم التعليم، (مادورا: مطبعة الأمين برندوان، الطبع الثالث، ٢٠٠٤) ٨-١١.

شرط النجاح على تعليم مهارة الكلام لا بدّ أن يستحقّ مؤشرين على الأقل كما قال محمود كامل الناقبة في كتابته تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى. أولاً النطق وثانياً المفردات.^{٦٦}

النطق هو أصعب العناصر اللغوية لمن يريد أن يتعلّم اللغة العربية بوصفها كلغة الثانية بعد اللغة الأمّ. وأهمّ جوانبه الجانب الصوتي وهو توفر الأصوات وتمييز على الألفاظ وفهم دلالتها، ويتطلب هذا المستوى أن يقدر المعلّم على تمييز رموز الصوتي. ثمّ فهم العناصر المختلفة لبنية اللغة الهدف وتركيبها. ثمّ عن استقراء القواعد العامة التي تحكم التعبير اللغوي، ويرجى أن يقدر المعلّم متمتعاً بالقيام تمييزاً بين الدلالات المختلفة لكل الكلمة ومعناها.

المفردات جمع من الكلمة مفردة بمعنى لفظ أو كلمة تكون من حرفين فأكثر وتدلّ على معنى.^{٦٧} وهي إحدى من عناصر اللغة وتعليمها من عملية نقل العلوم من المعلّم إلى التلاميذ عن المفردات الملائمة بالمواد الدراسية. إنّ المفردات هي أدوات تحمل المعنى كما أنّها في وقت آخر كوسيلة للتفكير لأن المتكلم يستطيع أن يفكر ثمّ يعبر ما خطر في باله وفكرته بكلمات فيما يريد عند الكلام مع غير.^{٦٨}

هكذا البحث الأخير من الإطار النظري في الباب الثاني حول هذه البيانات الثلاثة هي من المصطلحات مهنية المعلّم والكتاب المدرسي ومهارة الكلام.

^{٦٦} أخوة مستجدة، تطبيق طريقة العصف الذهني (Brainstroming) لتزقية مهارة الكلام في الصف الحادي عشر بمدرسة دار العلوم الثانوية الإسلامية سيدوارجو، (رسالة الماجستير جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا، ٢٠١٨) ٢٠-٢١.

^{٦٧} محمد منشور، دليل الكاتب والمترجم. (جاكرتا: PT. Moyo Segoro Agung، ٢٠٠٢) ١٣٥.

^{٦٨} محمد كامل الناقبة، تعليم اللغة العربية بلغات أخرى: أسسه - مداخله - طرق تدريسه (مكة المكرمة: جامعة أمّ القرى،

		10%	13%	20%	43%	13%	100%
4	X1.4	1	2	10	14	3	30
		3%	7%	33%	47%	10%	100%
5	X1.5	0	4	7	15	4	30
		0%	13%	23%	50%	13%	100%
6	X1.6	1	2	5	19	3	30
		3%	7%	17%	63%	10%	100%
7	X1.7	0	5	8	11	6	30
		0%	17%	27%	37%	20%	100%
Jumlah		5	25	52	96	32	210
Persen		2%	12%	25%	46%	15%	100%

كانت إجابة الطلبة من الجدول ٤.٢ السابق دليل أن كثير منهم يوافقون بتقدير موافق في كل الأسئلة عن مهنية المعلم بمدرسة فضل الله المتوسطة الإسلامية وارو سيدوارجو عدد اختيارهم ٤٦% و ٢٥% محايد و ١٥% موافق جدا و ١٢% غير موافق والأخير ٢% غير موافق جدا.

في الأسئلة الأولى والثانية تدلّ أن الطلبة موافق بمعلم في المادة دروس اللغة هو معلم يعلمه باللغة العربية عند الشرح أو بيان المواد، وقادر على اشتراك الطلبة لمحادثة اللغة العربية بين الطلبة في الفصل أو خارجه كلغة اليومية تقديره ٤٠%.
والأسئلة الثالثة والرابعة تدلّ أن المعلم دروس اللغة العربية قادر على مساعدة فهم المواد من بعض الطلبة حتى تطوير مهارتهم وفهم إلى دروسهم والمعلم له قدوة حسنة وشهبة في تعليم اللغة العربية، وتقدير في هذه الأسئلة موافق ٤٣% وموافق جدا ١٣% و ١٠%.

والأسئلة الخامسة كانت المعلم دروس اللغة هو معلم مؤدّب ويستحق حسن الخلق وتنظيم الوقت وتهتم كل الاهتمام إلى جميع الطلبة وعادل ولا تختار إلى بعض الطلبة. ومقدره ٤٧% موافق و ٢٣% محايد.

		3,3%	3,3%	20,0%	56,7%	16,7%	100,0%
3	Y1.3	1	1	10	12	6	30
		3,3%	3,3%	33,3%	40,0%	20,0%	100,0%
4	Y1.4	0	0	1	11	17	29
		0,0%	0,0%	3,3%	36,7%	56,7%	96,7%
5	Y1.5	0	1	5	12	12	30
		0,0%	3,3%	16,7%	40,0%	40,0%	100,0%
6	Y1.6	0	1	10	15	4	30
		0,0%	3,3%	33,3%	50,0%	13,3%	100,0%
7	Y1.7	0	1	6	13	10	30
		0,0%	3,3%	20,0%	43,3%	33,3%	100,0%
	Jumlah	2	5	43	96	63	209
	Persen	1,0%	2,4%	20,6%	45,9%	30,1%	100%

إذا نظرا إلى إجابة الطلبة من الجدول ٤.٤ للمتغير التابع أو مهارة الكلام تدلّ على نتيجة موافق ٤٥% وموافق جدا ٣٠,١% ومحايد ٢٠,٦% وغير موافق ٢,٤% وغير موافق جدا ١,٠%.

الأسئلة الأولى والثانية تدلّ على الطلبة يتكلمون حروف الهجائية جيدا صحيحا وفاصحا ويفرقون بين الأصوات المتسوية في التلفيز المثل حرف الطاء بالتاء، والألف بالعين، والبدال بالذال إذا يتحدثون باللغة العربية مع زملاءه. إما في الفصل عند الدراسة أو خارجها. وكانت النتيجة موافق ٥٠% و ٥٣%.

والأسئلة الثالثة تدلّ على الطلبة الفصل السابع من بعضهم تقدرن باستخدام اللغة العربية مطابق بتركيب القواعد النحوية وكان النتيجة موافق ٣٦,٧% من ١١ طالبا. والنتيجة محايد ٣٣% من ١٠ طالبا.

والأسئلة الرابعة تدلّ أنّ الطلبة تقدر باستخدام الكلمات الصحيحة عند المحادثة باللغة العربية في كلّ حال إمّا من الفصل والمسجد أو في الطريق والمطبخ والحمام. وكانت

وكان البيان من الجدول ٤.١٠ في الاختبار f نجد فيه نتيجة f وصلت على درجة ١٧,٥٥٤. ونظرا إلى نتيجة هامّ ٠,٠٠٠ دليل أن هذه النتيجة المكتوبة أصغر من ٠,٠٥. بمعنى فيها تأثير بين المتغير الأول والمتغير الثاني بالمتغير التابع. أو مهنية المعلم والكتاب المدرسي لهما تأثيرا مهمّا في مهارة الكلام لطلبة الفصل السابع في مدرسة فضل الله المتوسطة الإسلامية وارو سيدوارجو. وهذه هي عدة التأثير الذي وقع بالطلبة الفصل السابع بعد الاعتبار كما يلي:

- أ. ملكة الطلبة على التكلم أحرف الهجائية جيدا وصحيحا وفضيحا عند المحادثة باللغة العربية.
- ب. ملكة الطلبة على فراق الصوت بين الأحرف المشابهة المثال : التاء والطاء، الألف والعين، الدال والذال.
- ج. قادر على استخدام الكلمات والجمل الصحيحة في كل الأحوال والأماكن المثال في المسجد والفصل والطريق والحمام والمطبخ والبستان وغير ذلك.
- د. فهم المواد التعليمية عند المحادثة مع المعلم وردّ الإجابة المطابقة إليه باللغة العربية الصحيحة تنظيما وتركيبا.
- هـ. فهم الأخبار عند المحادثة مع الأصحاب أو غيره وردّ الإجابة المطابقة إليهم باللغة العربية الصحيحة تنظيما وتركيبا ولا ثرثرة في الإجابة.
- و. قادر على استخدام الضمائر الملائمة بحاجة عند التحدث باللغة العربية.

- Kusnandar, *Guru Profesional Implementasi Kurikulum Tingkat Satuan Pendidikan (KTSP) dan Sukses dalam Sertifikasi Guru* (Jakarta: Rajagrafindo Persada, 2007)
- Mahmud, *Metode Penelitian Pendidikan*, (Bandung: Pustaka Setia, 2011)
- Moleong, Lexy J., *Metodologi Penelitian Kualitatif*, (Bandung: PT Remaja Rosdakarya, 2014)
- Mulyasa, *Standar Kompetensi dan Sertifikasi Guru*, (PT. Remaja Rosda Karya: Bandung, 2008, Cet. Ke-3)
- Musfah, Jejen, *Peningkatan Kompetensi Guru Melalui Pelatihan Dan Sumber Belajar Teori Dan Praktik*, (Jakarta: Kencana 2011)
- Richards, Jack C., *Curriculum Development In Language Teaching*, Dalam Edisi Terjemah Bahasa Arab (ناصر بن عبد الله وصالح بن ناصر الشويخ، تطوير)
(مناهج تعليم اللغة), PDF created with pdf factory pro trial version,
www.pdfactory.com.
- Rusdiana dan Yeti Heryati, *Pendidikan Profesi Keguruan Menjadi Guru Inspiratif dan Inofatif*, (CV Pustaka Setia: Bandung, Cetakan Pertama, 2015)
- Rusman, *Model-Model Pembelajaran, Mengembangkan Profesionalisme Guru*, (Jakarta: Rajawali Pers, 2011)
- Sitepu, *Penulisan Buku Teks Pelajaran*, (Bandung: Remaja Rosdakarya, 2012)
- Sudjana, Nana. *Dasar-dasar Proses Belajar Mengajar*. (Bandung: Sinar Baru Algesindo, 1989)
- Usman, Husaini, *Manajemen Teori Praktik dan Riset Pendidikan* (Jakarta: Bumi Aksara, 2012)
- Yamin, Martinis, *Profesionalisasi Guru Dan Implementasi KTSP*, (Jakarta: Gaung Persada Press, 2009)
- Yusuf, Kamal, "The Relationship between Language Attitudes and Self-concept with Arabic Writing and Speaking Ability among University Students in Indonesia". (Dissertation -- der Universität Leipzig, 2017).

